

JAN ZYCH

Twórca Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego w obiektywie

The creator of the Chair of Housing Environment through the lens

Zbiór kilkuset zdjęć z lat 1999–2009 szczególnie z dwóch kadencji dziekańskich Profesora Wacława Serugi, twórcy i Kierownika Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego (od 1990r.), Dziekana Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej (1999–2005), Dyrektora Instytutu Projektowania Urbanistycznego (1994–1999 oraz od 2006 r.) wymagał selekcji.

Wybrany zestaw ukazuje migawkowe ujęcia różnorodnej aktywności profesora w zakresie dydaktyki, działalności organizacyjnej i naukowej oraz wśród studentów, pracowników nauki, Władz Wydziału i Uczelni, w Senacie, w zespole Katedry.

Jest to skromny przyczynek autora fotogramów dla pokazania Profesora Wacława Serugi jako przywódcy, a także wśród ludzi w życiu zawodowym uczelni.

A collection of several hundred photographs from the years 1999–2009, especially from two Dean's tenures of Professor Wacław Seruga, the creator and Manager of the Chair of Housing Environment (since 1990), the Dean of the Faculty of Architecture, Cracow University of Technology (1999–2005), the Director of the Institute of Urban Design (1994–1999, and since 2006), required selection.

The chosen set presents numerous snapshots of Professor's diverse activities in the field of didactics, organization and science; with his students, research workers, the Authorities of the Faculty and the University, in the Senate, in the team of the Chair.

It is the photographer's meagre share in the presentation of Professor Wacław Seruga as a leader as well as a participant in the professional life of the University.

Uroczystość wręczenia certyfikatów Akredytacji Komisji Akredytacyjnej Uczelni Technicznych KAUT – Kraków luty 2004, od lewej: Dziekan WM PK prof. St. Michałowski, Prorektor PK prof. J. Kazior, Prodzianek WA PK dr D. Kupiec-Hyla, Dziekan WA prof. W. Seruga. / Ceremony of presenting Accreditation Committee for Technical Universities ACTU Certificates of Accreditation – Kraków February 2004, from left: Dean of FM CUT Prof. St. Michałowski, Pro-Vice-Chancellor of CUT Prof. J. Kazior, Deputy Dean of FA CUT Dr. D. Kupiec-Hyla, Dean of WA Prof. Wacław Seruga.

Dziekan Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga 1999–2005. / Dean of the Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Wacław Seruga 1999–2005.



Uroczystość rozdania dyplomów mgr inż. arch. oraz RIBA, Kraków luty 2005, od lewej: Prorektorzy: PK prof. J. Kazior, prof. K. Furtak; Prodzianek WA: prof. D. Kozłowski, dr D. Kupiec-Hyla, Dziekan WA prof. W. Seruga; Prodzianek WA: dr E. Węclawowicz-Gyurkovich, prof. K. Kuśmierz; Prorektor PK prof. A. Böhm, Rektor PK prof. M. Chrzanowski. / Ceremony of presenting M.Sc. Arch. and RIBA diplomas, Kraków, February 2005, from left: Pro-Vice-Chancellors of CUT: Prof. J. Kazior, Prof. K. Furtak; Deputy Deans of FA: Prof. D. Kozłowski, Dr. Danuta Kupiec-Hyla, Dean of FA Prof. W. Seruga; Deputy Deans of FA: Dr. E. Węclawowicz-Gyurkovich, Prof. K. Kuśmierz; Pro-Vice-Chancellor of CUT Prof. A. Böhm, Vice-Chancellor of CUT Prof. M. Chrzanowski.

Pożegnanie absolwentów, Kraków luty 2005 / Farewell to graduates, Kraków February 2005.



Collegium Maius – podczas uroczystości nadania godności tytułu Doctora Honoris Causa prof. T. Chrzanowskiemu, Kraków, kwiecień 2005, od lewej: prof. W. Buliński, Dziekan WA PK prof. W. Seruga, Rektor PK prof. M. Chrzanowski, prof. W. Kosiński, prof. St. Juchnowicz. / Collegium Maius – ceremony of giving the title of Doctor Honoris Causa to Prof. T. Chrzanowski, Kraków, April 2005, from left: Prof. W. Buliński, Dean of FA CUT Prof. W. Seruga, Vice-Chancellor of CUT Prof. M. Chrzanowski, prof. W. Kosiński, Prof. St. Juchnowicz.





1. Studenci WA PK otrzymują dyplomy z rąk Dziekana WA PK prof. W. Seruga oraz Prodziekana WA dr D. Kupiec-Hyły, luty 2005. / FA CUT students receive diplomas from Dean of FA CUT Prof. W. Seruga and Deputy Dean of FA Dr. Danuta Kupiec-Hyła, February 2005.

2. Trzech kolejnych Dziekanów WA PK: od prof. D. Kozłowski (od 2005), prof. A. Kadłuczka (1993–1999), prof. W. Seruga (1999–2005). / Three successive Deans of FA CUT: from left Prof. D. Kozłowski (since 2005), Prof. A. Kadłuczka (1993–1999), Prof. W. Seruga (1999–2005).

3. Dziekan WA PK prof. W. Seruga składa gratulacje prof. dr hab. T. Chrzanowskiemu z okazji nadania godności tytułu Doctora Honoris Causa, Collegium Maius, marzec 2005. / Dean of FA CUT Prof. W. Seruga congratulates Prof. D.Sc. T. Chrzanowski for becoming Doctor Honoris Causa, Collegium Maius, March 2005.

4. Prof. W. Seruga gratuluje prof. J. Gawlikowi wyboru na Rektora PK, kwiecień 2005. / Prof. W. Seruga congratulates Prof. J. Gawlik for becoming the Vice-Chancellor of CUT, April 2005.

5. Prof. W. Seruga z pracownikami IPU dr hab. inż. arch. J. Gyurkovichem, prof PK i dr hab. inż. arch. A. Frantą, (2008) / Prof. W. Seruga with IUD employees Assoc. Prof. D.Sc. Arch. J. Gyurkovich and D.Sc. Arch. A. Franta, 2008.

6. Prof. W. Seruga z profesorami WA PK Z. Zuziak i M. Misiągiewicz, lipiec 2009 / Prof. W. Seruga with FA CUT professors Z. Zuziak and M. Misiągiewicz, July 2009.

7. Prof. W. Seruga podczas wizyty prof. Barbary i Jacka Vogel z Ryerson University Toronto w KKŚM, czerwiec 2009. / Prof. W. Seruga with Prof. Barbara and Jacek Vogel of Ryerson University Toronto at ChHE, June 2009.

8. Dziekan WA PK prof. W. Seruga z Rektorem PK prof. K. Flagą (1996–2002) w Senacie PK, kwiecień 2005. / Prof. W. Seruga with the Vice-Chancellor of CUT Prof. K. Flaga (1996–2002) at CUT Senate, April 2005.

9. Odświeżenie tablic pamiątkowych z okazji przeniesienia siedziby Wydziału Architektury PK w Pałacu w Łobzowie w dniu 29.06.2005, od lewej: Prezes PRZ inż. W. Dudzik, Rektor PK prof. J. Nizioł (1990–1996), Rektor PK prof. M. Chrzanowski (2002–2005), Dziekan WA prof. W. Seruga, Dziekan WA PK (1993–1999) prof. A. Kadłuczka. / Unveiling of plaques on the occasion of moving the seat of the Faculty of Architecture CUT to Łobzów Palace, June 29, 2005, from left: President of PRZ Eng. W. Dudzik, Vice-Chancellor of CUT Prof. J. Nizioł (1990–1996), Vice-Chancellor of CUT Prof. M. Chrzanowski (2002–2005), Dean of FA Prof. W. Seruga, Dean of FA (1993–1999) Prof. A. Kadłuczka.

10. Uroczyste otwarcie nowych pomieszczeń II piętra WA w Pałacu w Łobzowie, 17 czerwca 2004. / Ceremony of opening new FA rooms on the 2nd floor in Łobzów Palace, June 17, 2004.

11. Podczas otwarcia pomieszczeń dziekanatu WA w Pałacu Królewskim w Łobzowie, czerwiec 2005, od lewej: prof. M. Misiągiewicz, dr K. Styrna, prof. W. Kosiński, mgr M. Wójcik, Dziekan WA PK prof. W. Seruga. / Opening the rooms of FA Dean's Office in Łobzów Royal Palace, from left: Prof. M. Misiągiewicz, Dr. K. Styrna, Prof. W. Kosiński, M.A. M. Wójcik, Prof. W. Seruga.

12. Członkowie Kolegium redakcyjnego rocznika WA PK 2005 od lewej: dr arch., dr arch. A. Wójcik, J. Tarajko, B. Homiński, K. Hodor, M. Jagielto-Kowalczyk, prof. W. Seruga / Members of editorial board of FA CUT Annual 2005, from left: A. Wójcik, J. Tarajko, B. Homiński, K. Hodor, M. Jagielto-Kowalczyk, W. Seruga.

